

Projektwoche Italienisch interkomprehensiv

Editiones EuroCom

herausgegeben von

Horst Günter Klein, Franz-Joseph Meißner,
Tilbert Dídac Stegmann und Lew N. Zybatow

Vol. 28

Jochen Strathmann

Projektwoche Italienisch interkomprehensiv

Durchführung und Auswertung einer 25-stündigen
EuroComRom-Unterrichtsreihe
an der Heinrich Böll-Schule (Hattersheim)

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.



Die Methode EuroCom erhielt 1999
vom Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr
in Österreich das EUROPASIEGEL für innovative Sprachenprojekte

© Jochen Strathmann, Frankfurt am Main 2007

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

EuroCom[®] ist geschütztes Markenzeichen.

Information über EuroCom in 12 Sprachen im Internet unter
www.eurocomprehension.info

Gefördert
vom Hessischen
Kultusministerium
Projekt Lehr@mt



Printed in Germany

ISBN 978-3-8322-6008-8
ISSN 1439-7005

Dieses Buch liegt auch als Volltext-Datei auf der Homepage des Shaker Verlags zum Download bereit.

Shaker Verlag GmbH · Postfach 101818 · 52018 Aachen
Telefon: 02407 / 9596-0 · Fax: 02407 / 9596-9
Internet: www.shaker.de · E-Mail: info@shaker.de

Inhalt

	Einleitung	13
1	Vorbemerkungen zum Schulfach Italienisch	15
2	Ziele der <i>Projektwoche Italienisch interkomprehensiv</i>	16
3	Überlegungen zur multimedialen Vorgehensweise	17
3.1	EuroCom-Online	20
4	Ablauf der einzelnen Projektstage	24
4.1	Erster Tag	25
4.1.1	<i>Vortest</i> : Textsituierung und Fehlerscanning	27
4.2	Zweiter Tag	35
4.3	Dritter Tag	41
4.4	Vierter Tag	48
4.5	Fünfter Tag	54
4.5.1	<i>Abschlussklausur</i> : Textsituierung und Fehlerscanning	55
5.	Evaluation	65
5.1	Schülerdaten	65
5.2	Auswertung der Testergebnisse	65
6	Reaktionen	71
7	Konsequenzen für einen modernen FSU	73
8	Lehrerbildung: <i>Blended-Learning</i>	77
9	Kommentierte Lehr- und Lernmaterialien	79
10	Annex: Miniporträt des Italienischen	80
10.1	Aussprache und Schrift des Italienischen	80
10.2	Charakteristische Wortstruktur des Italienischen	82
10.3	Die Strukturwörter des Italienischen	84
11	Italienisch-romanische Lautentsprechungen	87
12	Bibliographie	90

Der Inhalt der CD

- Erster Tag:
1. Annäherung an die Fremdheit: tag1-1.ppt
 2. El Kèfir: Katalanischer Erschließungstext: tag1-2.ppt
 3. Christophe Colomb – Franz. Einstufungstest: tag1-3.ppt
 4. Cristóbal Colón - Span. Einstufungstest: tag1-4.ppt
- Zweiter Tag:
1. Die sieben Siebe und die Phantomworte: tag2-1.ppt
 2. Übung: Internationalismen in: Eurosport.it: tag2-2.ppt
 3. Italienischer geographischer Text: tag2-3.ppt
 4. Übung zum geographischen Text (F)
 5. Übung zum geographischen Text (S)
 6. PW im Deutschen: tag2-4.ppt
 7. PW im Englischen: panromeng.ppt
 8. Übung: Vom englischen PW zum Italienischen
 9. Le monete in euro: tag2-5.ppt
- Dritter Tag:
1. Übung: Regularitäten zu ital. Graphien
 2. Italienische Kontaktanzeigen: tag3-1.ppt
 3. Speicherung des gesprochenen Wortes: tag3-3.ppt
 4. Annäherung an die Lautentsprechungen (TV): tag3-4.ppt
 5. Italienische Lautentsprechungen: tag3-5.ppt
 6. Ein italienischer Werbespot: tag3-6.ppt
 7. Azzurro (Adriano Celentano): azzurro.ppt
- Vierter Tag:
1. EuroCom-online: Fiat-Text: tag4-1.ppt
 2. Touristischer Text I4: tag4-2.ppt
 3. Panromanische Syntax und Relativsatz: tag4-3.ppt
 4. Übung: Erkennen der italienischen Syntax
 5. Bella ciao: tag4-4.ppt
 6. Cucina italiana: tag4-5.ppt
 7. Bevande: tag4-6.ppt

- Fünfter Tag:
1. Italienische Wetterberichte: tag5-1.ppt
 2. Italienische Programmzeitschriften (Filme): tag5-2.ppt
 3. Abschlussklausur: A bordo (I) : tag5-3.ppt

Der menügesteuerte Ablauf nutzt die *pps-files*, die nicht verändert werden können. Zur individuellen Veränderung der Inhalte sind aber auch die oben erwähnten *ppt-files* unter den obigen Bezeichnungen auf der CD vorhanden.

Verzeichnis der Abkürzungen

BS	Brückensprache
bzw.	beziehungsweise
d.h.	das heißt
dt.	Deutsch
engl.	Englisch
etc.	et cetera
EU	Europäische Union
frz.	Französisch
FSU	Fremdsprachenunterricht
GeR	Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen
IW	Internationaler Wortschatz
it.	Italienisch
kat.	Katalanisch
LE	Lautentsprechungsregel
L ₁	Muttersprache
L ₂ / 3 / n	erste / zweite / (n-1)-te Fremdsprache
port.	Portugiesisch
PW	Panromanischer Wortschatz
rum.	Rumänisch
sp.	Spanisch
vgl.	vergleiche
z.B.	zum Beispiel
≈	entspricht